

۲۲۵۰/۱۰۰



ادبیات تطبیقی

مبانی و کاربردها

www.ketab.ir

دکتر علی مجید البیدی

مترجم

دکتر معصومه نعمتی قزوینی

عضو هیئت علمی پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

سرشناسه	: بدیری، علی مجید، ۱۹۷۲ - Badiri, ali majid م.
عنوان قراردادی	: الأدب المقارن: مبادی و تطبیقات. فارسی
عنوان و نام پدیدآور	: ادبیات تطبیقی: مبانی و کاربردها/علی مجید البدیری : مترجم
مشخصات نشر	: معصومه نعمتی قزوینی.
مشخصات ظاهری	: تهران: سفیر قلم، ۱۴۰۰.
شابک	: ۲۱۶ ص.
وضعیت فهرست نویسی	: 978-600-7435-78-6
یادداشت	: فیپا
موضوع	: کتابنامه: ص. [۲۰۸]-۲۱۶؛ همچنین به صورت زیرنویس.
شناسه افزوده	: ادبیات تطبیقی Comparative literature
رده بندی کنگره	: نعمتی قزوینی، معصومه نعمتی قزوینی، دکتر معصومه، ۱۳۶۰
رده بندی دیویی	: PN۸۶۵
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۰۹
	: ۸۵۵۳۹۵۲

ادبیات تطبیقی

نویسنده:	دکتر علی مجید البدیری
مترجم:	دکتر معصومه نعمتی قزوینی
ناشر:	سفیر قلم
صفحه آرا:	لیلا حائری
نوبت چاپ:	اول / ۱۴۰۰
قیمت:	۸۵۰۰۰ تومان
شمارگان:	۱۰۰ جلد
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۷۴۳۵-۷۸-۶

مرکز پخش: میدان انقلاب، خیابان فخررازی، بن بست فاتحی داریان، پلاک ۵، طبقه دوم، انتشارات

سفیر قلم تلفن: ۶۶۴۸۳۱۶۷ همراه: ۰۹۱۲۴۳۷۲۱۳۱

فهرست مطالب

۱۱.....	فصل اول.....
۱۲.....	تعریف ادبیات تطبیقی.....
۱۶.....	پیدایش ادبیات تطبیقی و مراحل تحول آن.....
۲۰.....	زمینه‌های پژوهش تطبیقی.....
۳۱.....	اهمیت ادبیات تطبیقی.....
۳۳.....	آمادگی‌های لازم برای پژوهش تطبیقی.....
۳۶.....	استفاده از ترجمه در پژوهش تطبیقی.....
۳۹.....	فصل دوم.....
۴۰.....	ادبیات قومی.....
۴۲.....	ادبیات عام و رابطه آن با ادبیات تطبیقی.....
۴۸.....	ادبیات جهانی.....
۵۳.....	فصل سوم.....
۵۴.....	مکتب فرانسوی.....
۶۳.....	مکتب آمریکایی (نقدی).....
۷۱.....	مکتب اسلاوی (مکتب گونه شناسانه).....
۸۱.....	مطالعات ادبیات تطبیقی در جهان عرب.....
۹۷.....	فصل چهارم.....
۹۸.....	رابطه ادبیات تطبیقی با برخی از دستاوردهای جدید نقد ادبی نوین.....
۱۰۰.....	رابطه ادبیات تطبیقی با بینامتنیت.....
۱۱۳.....	رابطه ادبیات تطبیقی با نقد فرهنگی.....
۱۱۵.....	مطالعات ترجمه.....
۱۱۹.....	فصل پنجم.....
۱۲۰.....	تأثیر نهج البلاغه در شعر ناصر خسرو.....

مقدمه مترجم

اثر حاضر ترجمه کتاب «الأدب للمقارن؛ مبادیء وتطبيقات» است که به قلم دکتر علی مجید البديري استاد ادبیات تطبیقی دانشگاه بصره (عراق) به نگارش در آمده و برای نخستین بار در سال ۲۰۱۳ توسط انتشارات دارالفیحاء بیروت چاپ شده است. این کتاب همان گونه که مؤلف در مقدمه آن اشاره کرده منبعی درسی است که برای درس ادبیات تطبیقی در مرحله کارشناسی تألیف شده است. نویسنده در این کتاب ضمن معرفی مکاتب ادبیات تطبیقی (فرانسوی، آمریکایی، اسلاوی و تصویرشناسی) بر مبنای دیدگاه نظریه پردازان غربی، تلاش محققان عرب در تکمیل و توسعه این دانش را نیز مورد بررسی قرار داده است. اختصاص بخشی از کتاب به تبیین رابطه ادبیات تطبیقی با نظریات جدید نقدی مانند نظریه بینامتنی، نظریه دریافت، خوانش چندصدایی، نقد فرهنگی و مطالعات ترجمه یکی از ویژگی هایی است که آن را از آثار مشابه متمایز می سازد. افزون بر این، ارائه نمونه های عملی تحلیل تطبیقی از دیگر مزیای این کتاب است که به ویژه می تواند برای دانشجویان مرحله کارشناسی بسیار مفید و راهگشا باشد.

امید است که ترجمه این اثر ارزشمند گامی در جهت رفع یکی از کاستی های مرتبط با دانش تطبیقی در ایران یعنی کمبود منابع به زبان فارسی باشد. در پایان از همکاری صمیمانه نویسنده محترم کتاب جناب آقای دکتر بدیری برای رفع اشکالات و ابهامات مرتبط با ترجمه کتاب بسیار سپاسگزارم. همچنین از همکاری و همفکری همسر بزرگوaram در طول مدت ترجمه کتاب، تشکر و قدردانی می کنم.

وما توفیقی إلا بالله

معصومه نعمتی قزوینی

مهر ۱۴۰۰